

18-200mm F3.5-6.3 DC MACRO HSM

C Contemporary

0 1 4

使用说明书
INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
GEbruksANVÄNDNING
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO

BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
用户手册
서용 설명서
РУККОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL DE INSTRUÇÕES

SVENSKA

Tack för att du har köpt en Sigma-lins. För att få ut största möjliga nytta och nöje av denna Sigma-lins, rekommenderar vi att du läser igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda linsen.

DELARNAS NAMN (fig.1)

- ① Filtergänga
- ② Afståndsskala
- ③ Fokussering
- ④ Index linje
- ⑤ Zoomring
- ⑥ OS-knapp (Utom Sony / Pentax)
- ⑦ Omkopplare fokuslås
- ⑧ Omkopplare för zoomläs
- ⑨ Fattning
- ⑩ Motljusskydd

DC OBJEKTIV

Denna objektiv är speciellt framtaget för att passa till digitalkameror med bildformat, som skiljer sig lite från analoga kameror. På så sätt utnyttjas hela det digitala bildformatet utan att någon del behöver maskas bort. ◆ Bildsensor som är större än de som motsvarar APS-C kan ej användas tillsammans med systemkameror eller digitalkameror, på grund av att de orsakar vintringer på bilden. ◆ Om du använder Sigma's digitalkameror SD1, kommer motsvarande bilden att bli 27-300mm. ◆ Om du använder Sigma's digitalkameror SD15 / SD14 / SD10 / SD9, kommer motsvarande bilden att bli 30-340mm.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved pasning på kamerahuset, automatiskt fungere på nægtig måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.

◆ Følg fartenheden overflade er der et antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørge da for placering det fra fronten nedad ved objektsviften.

BEMÆRK (Ikke med Sony / Pentax)

Dette objektiv forsynes med strøm fra kamerahuset. Billedstabiliseringen ved vil blive placeret på et specifikt sted i objektivet og optagelse vil være mulig (stabiliseringen ved vil blive aktiveret) uanset OS-knappens stilling. Aktivering vil tage ca. et minut fra kameraet tændes eller fra udleserknappen trykkes nedet.

◆ Billedet i søgeren ser ud som det vibrerer, når kameraet tændes eller slukkes. Detter ikke er fejlfunction.

◆ Hvis kameraet filteres på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringen er aktiv. Billedstabilisatoren ses i søgeren vil variere afhængig af om kameraet er tændt eller slukket. Hvis aktiveringen af billedstabiliseringen slukkes automatisk, kan den aktiveres igen ved at trykke udleserknappen halvvejs.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektiv fungerer automatisk efter montering på kamerahuset. Se venligst kameraets brugsanvisning.

INSTÄLLNING AV EXPOSERINGSFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kameran. Se din kamerans bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

För att använda autofokus, ställ skärpeomkopplaren på objektivet i läge "AF" (fig.2). Hvis manuell fokusering önskas, sättet fokusomkopplaren på objektivet på "M"-inställningen. Den fokuseras då vid hjälpen av objektivets fokusringar.

◆ För att undvika skador på objektivet undvik att manuellt vrida på objektivets fokusringar när objektivet är inställt på autofokus.

(ZOOMING) Vrid zoomringen för att ställa in önskad brännvidd.

(OMKOPLARE FÖR ZOOMLÄS) Objektivet är utrustat med ett zoomläs, vilket förhindrar att objektivet skjuts ut när det riktar ned. Ställ in zoomringen på 18 mm och sätt zoomläsen spaken i läge "LOCK" (fig.3).

FÖRSTÖRING

Om du använder objektivet på förstöringssekretan visar förstöringen vid kortaste fokusinställningen (kallas normalt avbildningskvaliteten). Om du t.ex. har fokus (skärp) vid markeringen 1:3 på skärmen, så är det objektiv som är 3 cm. stor i verkligheten 1 cm. stor på sensorn. (fig.4)

OS OM (OPTISK STABILISERING) FUNKTIONEN (Utrom Sony / Pentax)

Detta OS objektiv kompenserar bra för svadda bilder orsakade av kamerans oavhängiga rörelser.

Ställ in OS knappen på "ON" (fig.5). Tryck ner avtryckaren halvvägs, kontrollera att bilden är skärp i sökeren, tryck sedan ner avtryckaren helt för att ta din bild. (Det tar ca 1 sek till att åstadkomma en skarp bild, efter att du tryckt ner avtryckaren halvvägs.)

◆ Sony och Pentax fattningarna har inte Optisk Bildstabilisator (OS).

◆ Använd inte Optisk stabilisering i följande fall:

— Når objektivet är monterat på stativ — Bulb

— OS funktionen får sin strömförsörjning från kameran. Detta objektiv monterat på kameran och OS aktiverar kommer att resista i längre tid för att förhindra överdriven batterikonsumtion.

◆ Sätt OS-knappen i läge OFF innan du monterar eller tar av objektivet från kameran.

◆ OS funktionen fortsätter att vara i funktion efter det att du släppt avtryckaren med fingret, så längre som exponeringsvärdet. Tag aldrig av objektivet från kameran och tag heller bort den från kamerans batteri så länge som OS är i funktion. Objektivet kan också slakta.

◆ Pröva efter att du tagit din bild kan det häcka att bilden skakar till i sökeren och att blixtan startar ladda. Detta påverkar inte den bild du just tog.

◆ När du tar av objektivet från kameran eller när du stänger av strömmen med OS funktionen på, kan det hålla att objektivet ger ifrån sig ett "bjattrande" ljud. Det är i dessa fall helt normalt.

MOTLJUSSKYDD

Ett motljuskydd med bajeontyp medföljer Sigma objektiv. Motljuskyddet skyddar mot att ögonen i ljusenär bärbara diller. Det skyddar också i vissa män linsytan mot slag, repor och reg (fig.6).

◆ Tänk på att motljuskyddet kan skärma av blixtljuset vid fotografering med kameran inbyggda blixt.

◆ Vid samtidig förvaring av objektiv och motljuskyddet i medföljande väska, tag först av motljuskyddet och sätt sedan på det bakräms på objektivet (fig.7).

FILTER

◆ Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vintringar.

◆ Använda du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofokus.

VÄRDA DITT OBJEKTIV

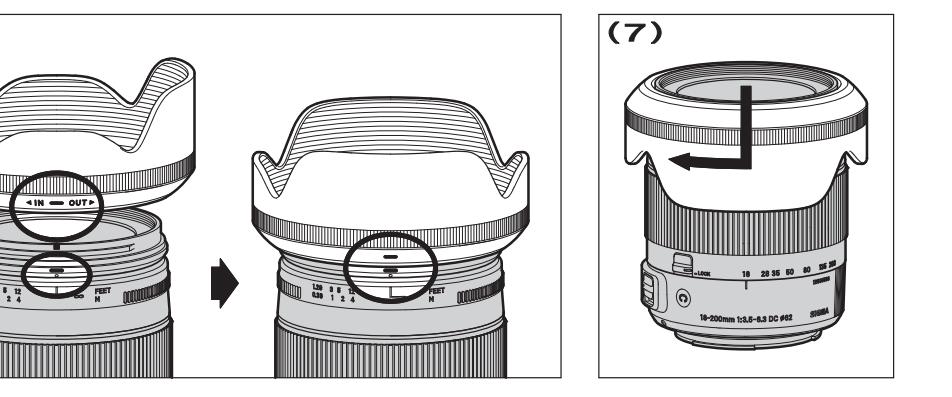
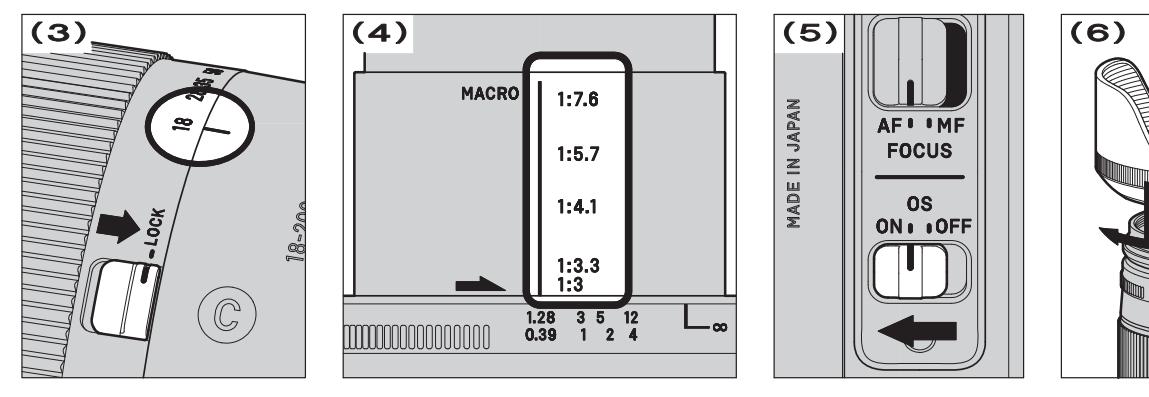
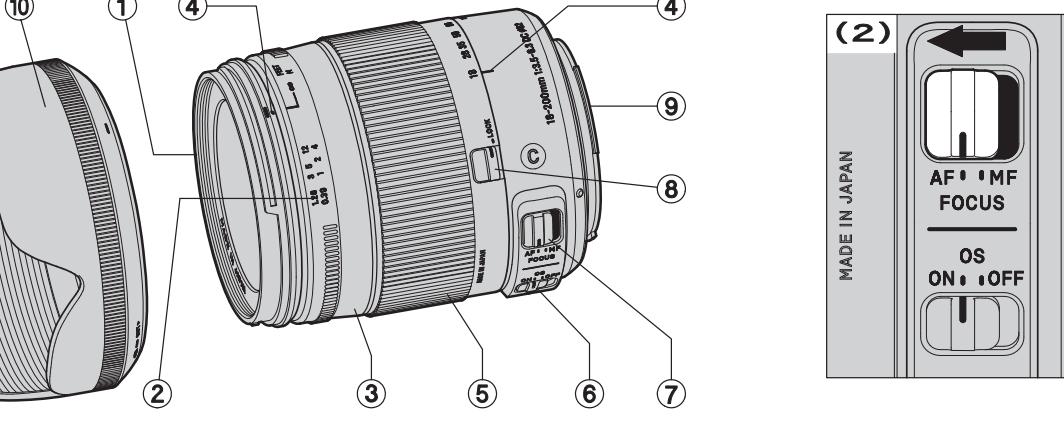
◆ Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.

◆ Vid längre tids förvaring vägg i kall och torr plats. Undvik nästlön som kan skada objektivets antireflexbehandling.

◆ Använd aldrig tinner, binser eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linuspustrasa som du kan köpa i din fotoaffär.

◆ Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.

◆ Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet. Vänta tills objektivet (och kameran) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.



DANSK

Tak fordi De har købt en Sigma objektiv. For at få den maksimale ydeevne og glæde af Deres Sigma objektiv, anbefaler vi, at De læser denne brugsvægtsleitung grundigt inden objektivet bruges.

BESKRIVELSE AF DELENE (fig.1)

- ① Filtergång
- ② Afståndsskala
- ③ Fokussering
- ④ Index linje
- ⑤ Zoomring
- ⑥ OS-knapp (Utom Sony / Pentax)
- ⑦ Omkopplare fokuslås
- ⑧ Omkopplare för zoomläs
- ⑨ Fattning
- ⑩ Motljuskydd

DC OBJEKTIV

Dette objektiv er specielt framtaget for at passe til digitalkameraer, idet objektivet ikke er et afpasset til størrelse og form til det digital-chippen i filteletet af digitale slørkameraer. Den specielle konstruktion gør dette objektivet til det delte valg til digitalkameraer.

◆ Bildsensor som er større än de som motsvarar APS-C kan ej användas tillsammans med systemkameror eller digitalkameror, på grund av att de orsakar vintringer på bilden.

◆ Om du använder Sigma's digitalkameror SD1, kommer motsvarande bilden att bli 27-300mm.

◆ Om du använder Sigma's digitalkameror SD15 / SD14 / SD10 / SD9, kommer motsvarande bilden att bli 30-340mm.

MONTERING PÅ KAMERAHUSET

Dette objektiv vil, ved pasning på kamerahuset, automatiskt fungere på nægtig måde som et almindeligt objektiv. Se venligst vejledningen i kameraets brugsanvisning.

◆ Pga fartenheden overflade er der et antal koblinger og elektriske kontakter. Sørg for at disse er rene for at sikre god forbindelse. For at undgå beskadigelse af objektivet, sørge da for placering det fra fronten nedad ved objektsviften.

BEMÆRK (Ikke med Sony / Pentax)

Dette objektiv forsynes med strøm fra kamerahuset. Billedstabiliseringen ved vil blive placeret på et specifikt sted i objektivet og optagelse vil være mulig (stabiliseringen ved vil blive aktiveret) uanset OS-knappens stilling. Aktivering vil tage ca. et minut fra kameraet tændes eller fra udleserknappen trykkes nedet.

◆ Billedet i søgeren ser ud som det vibrerer, når kameraet tændes eller slukkes. Detter ikke er fejlfunction.

◆ Hvis kameraet filteres på et stativ eller lignende, bør billedkompositionen vurderes mens billedstabiliseringen er aktiv. Billedstabilisatoren ses i søgeren vil variere afhængig af om kameraet er tændt eller slukket. Hvis aktiveringen af billedstabiliseringen slukkes automatisk, kan den aktiveres igen ved at trykke udleserknappen halvvejs.

VALG AF EKSPONERINGSMETODE

Sigma objektiv fungerer automatisk efter montering på kamerahuset. Se venligst kamerans bruksanvisning.

FOKUSERING OCH ZOOMFUNKTION

Sigma objektiv ställs automatiskt in på rätt funktion när objektivet monteras på kameran. Se din kamerans bruksanvisning.

SKÄRPEINSTÄLLNING OCH ZOOMING

För att använda autofokus, ställ skärpeomkopplaren på objektivet i läge "AF" (fig.2). Hvis manuell fokusering önskas, sättet fokusomkopplaren på objektivet på "M"-inställningen. Den fokuseras då vid hjälpen av objektivets fokusringar.

◆ För att undvika skador på objektivet vid manuellt vrida på objektivets fokusringar, sätt OS-knappen i läge "LOCK" (fig.3).

ZOOMFUNKTION

Denna objektiv har ett zoomläs för att förhindra att objektivet skjuter ut.

Om du sätter inzoomringen på 18 mm och sätter inzoomknappen i läge "LOCK" (fig.3), kommer objektivet att inte skjuta ut.

MOTLJUSSKYDD

Ett motljuskydd med bajeontyp medföljer Sigma objektiv. Motljuskyddet skyddar mot att ögonen i ljusenär bärbara diller. Det skyddar också i vissa män linsytan mot slag, repor och reg (fig.6).

◆ Tänk på att motljuskyddet kan skärma av blixtljuset vid fotografering med kameran inbyggda blixt.

◆ Vid samtidig förvaring i väska, tag först av motljuskyddet och sätt sedan på det bakräms på objektivet (fig.7).

FILTER

◆ Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vintringar.

◆ Använda du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofokus.

VÄRDA DITT OBJEKTIV

◆ Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.

◆ Vid längre tids förvaring vägg i kall och torr plats. Undvik nästlön som kan skada objektivets antireflexbehandling.

◆ Använd aldrig tinner, binser eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linuspustrasa som du kan köpa i din fotoaffär.

◆ Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.

◆ Plötsliga temperaturväxlingar kan orsaka kondens på objektivet. Vänta tills objektivet (och kameran) fått samma temperatur som omgivningen innan du använder den igen.

MOTLJUSSKYDD

Ett motljuskydd med bajeontyp medföljer Sigma objektiv. Motljuskyddet skyddar mot att ögonen i ljusenär bärbara diller. Det skyddar också i vissa män linsytan mot slag, repor och reg (fig.6).

◆ Tänk på att motljuskyddet kan skärma av blixtljuset vid fotografering med kameran inbyggda blixt.

◆ Vid samtidig förvaring i väska, tag först av motljuskyddet och sätt sedan på det bakräms på objektivet (fig.7).

FILTER

◆ Använd endast ett filter i taget. Fler filter eller riktigt tjocka filter kan orsaka vintringar.

◆ Använda du polarisationsfilter se till att det är av den "cirkulära" typen som passar till autofokus.

VÄRDA DITT OBJEKTIV

◆ Undvik extrema temperaturer och skydda objektivet mot stötar och slag.

◆ Vid längre tids förvaring vägg i kall och torr plats. Undvik nästlön som kan skada objektivets antireflexbehandling.

◆ Använd aldrig tinner, binser eller andra organiska vätskor. Vid rengöring, använd en mjuk linuspustrasa som du kan köpa i din fotoaffär.

◆ Objektivet är inte vattensäkert. Skydda det mot regn, snö eller vattenstänk.